

Ю. Гливинска-Котыня
Лодзь, Польша

J. Gliwinska-Kotynia
Lodz, Poland

**ФАМИЛИИ ПОЛЬСКИХ ПОЛИТИКОВ —
НЕИЩЕРПАЕМЫЙ ИСТОЧНИК
НЕОЛОГИЗМОВ**

**SURNAMES OF POLISH POLITICIANS AS
AN INEXHAUSTIBLE SOURCE OF NEOLOGISMS**

Аннотация. Анализируются неологизмы, образованные от фамилий польских политиков. Определяются ситуации, в которых формируются такого рода неологизмы, и характеризуется их значение. Данный пласт лексики постоянно обновляется ввиду изменений, происходящих на польской политической сцене.

Abstract. The present essay attempts at analyzing selected neologisms derived from the surnames of Polish politicians. The aim of the essay is to offer an overview of particular situations in which such neologisms arise as well as to explore the implications they carry. Undoubtedly, this is an area of lexis which is continuously expanding along with the changing political scene in Poland.

Ключевые слова: неологизмы; политическая риторика; политический дискурс; политическая коммуникация.

Key words: neologisms; political rhetoric; political discourse; political communication.

Сведения об авторе: Гливинска-Котыня Юлия, магистр, аспирант кафедры языкознания, Институт русистики, филологический факультет.

About the author: Julia Gliwinska-Kotynia, Master, Post-graduate Student, Institute of Russian Philology, Department of Linguistics.

Место работы: Лодзинский университет.

Place of employment: University of Lodz.

Контактная информация: Polska, Łódź, ul. Narutowicza, 65.
e-mail: julia.kotynia@gmail.com.

В польском политическом дискурсе, так же как и в других странах, происходят постоянные изменения, связанные со стремлением политиков выделиться на фоне конкурентов яркостью, а порою и колкостью высказываний. В общении с представителями СМИ, а также в дебатах друг с другом политики стараются предстать перед избирателями в наилучшем свете не столько за счет знаний, сколько благодаря умению искусно обращаться с языком в различных ситуациях. Для того чтобы удивить публику, привлечь к себе ее внимание, политики прибегают к различным языковым фигурам и тропам. Одним из наиболее популярных средств является метафора, придающая речи экспрессию. Однако нередко политики становятся авторами различных неологизмов, обеспечивая себе тем самым одну из влиятельных позиций в политическом пантеоне: чем ярче политик, тем выше его авторитет среди народа. Целью данной статьи является изучение значения и роли политических неологизмов в польском политическом дискурсе, а также создание классификации рассматриваемого лексического пласта.

Прежде чем перейти к анализу избранных неологизмов, мы хотели бы дать определение понятию неологизма и представить общую классификацию новообразований. Согласно распространенному определению, «неологизм (от греч. *neos* — 'новый' и *logos* — 'слово') — это новое слово или выражение, а также новое значение старого слова» [Форма слов.ru]. Несомненно, главная функция таких новообразований — называть неизвестные до сих пор понятия, предметы либо явления. В политике, особенно в период экономических, политических, общественных преобразований, которые в

Польше в той или иной степени все еще продолжаются, неологизмы играют одну из ведущих ролей в политическом дискурсе.

Выделяются следующие виды неологизмов: языковые, лексические, семантические и авторские (индивидуально-стилистические). Языковые неологизмы служат прежде всего обозначению нового предмета, явления и т. п. До тех пор пока носители языка будут ощущать новизну и свежесть данного новообразования, оно будет сохранять за собой признаки неологизма. Лексические неологизмы образуются по существующим в языке моделям, например: *полупоросменка*, *венероход*, — или заимствуются из других языков: *макияж*, *метро*, *панно* и др. Семантические неологизмы появляются путем наделения слов новым, дополнительным значением, например: *зебра* — 1) *животное*; 2) *пешеходный переход*. Авторские неологизмы характерны прежде всего для писателей, которые стремятся к более художественному, образному выражению своих мыслей. Данные неологизмы тесно связаны с контекстом высказывания [Котелова 1990]. Представляется, что неологизмы, созданные политиками, следует причислить к индивидуально-стилистическим, ведь цель каждого политика как раз поразить противника и слушателей красочностью и живостью своих суждений. Такую возможность, безусловно, представляют неологизмы, характеризующиеся свежестью и некоей непредсказуемостью.

В данной статье мы рассмотрим лишь те неологизмы, которые были образованы от фамилий польских политических и публичных деятелей. Иллюстративный материал был почерпнут прежде всего из научной разработки Р. Зимного и П. Новака «Словарь польского по-

литического языка после 1989 года» [Zimny, Nowak 2009], а также из интернет-форумов.

Выбранные неологизмы мы разделили на пять групп, руководствуясь их семантическими свойствам.

1) неологизмы, обозначающие действие, деятельность политиков: *glempić się* (глемпиться), *józiolenie* (юзёление), *tuskolenie* (тусколение), *kotogozuć* (коморожить);

2) неологизмы, касающиеся идеологии и политических взглядов отдельного политика или политической партии: *kaczyzm* (качизм), *lepperyzm* (лепперизм), *walęsizm* (валеницизм);

3) неологизмы, указывающие на местоположение, местонахождение, местопребывание: *kaczystan* (качистан), *tusklandia* (тускландия), *ziobrostan* (зёб्रोстан);

4) неологизмы, обозначающие реформы или их результат: *krzakłówka* (кшаклювка), *kuroniówka* (куронювка);

5) неологизмы, относящиеся к сторонникам определенного политического курса: *balceroid* (балцероид), *kaczyści* (качищчи), *tuskoidy* (тускоиды).

В первой группе неологизмов представлено два глагола и два существительных. Инфинитив *glempić się* (глемпиться) произошел от фамилии главного епископа польской церкви — примаса Józefa Glempa (Юзефа Глемпа). Авторы «Словаря польского политического языка после 1989 года» не дают однозначного толкования данной лексеме и в зависимости от контекста предлагают три варианта интерпретации: «Глемпиться: 1) быть неспособным к принятию решения, быть консерватором и традиционалистом; 2) просить милостыню, постоянно говорить о деньгах; 3) высказываться вяло, без эмоций, безрезультатно» (здесь и далее перевод наш. — Ю. Г.-К.) [Zimny, Nowak 2009]. Представленные интерпретации кардинальным образом отличаются друг от друга, однако можно выделить у них общий знаменатель. Все три значения содержат, несомненно, отрицательную коннотацию. Это свидетельствует о том, что данный священник своим поведением вызывает у польского населения неодобрение. Глагол *глемпиться* ассоциируется с неэффективными, апатичными действиями или вообще с отсутствием желания что-либо предпринимать.

Второй глагол, *kotogozuć* (коморожить), образован от фамилии действующего польского президента Bronisława Komorowskiego (Бронислава Коморовского). Данное выражение функционирует только среди участников интернет-форумов, т. е. существует в виртуальном измерении. Представителями политических кругов данная лексема, ввиду грубой и даже вульгарной окраски, в официальных выступлениях не употребляется. Глагол *коморожить* связан с манерой говорить, жестами и прежде всего с определенными высказываниями президента, в которых обнаруживаются нормативно-языковые, фактические или логические

ошибки. К примеру, находясь в охваченных наводнением населенных пунктах Польши, президент обратился к их жителям следующим образом: *W zeszłym roku powódź, w tym roku powódź, więc pewnie ludzie są już oswojeni, obyśi z żywiołem* (В прошлом году наводнение, в текущем году наводнение, люди уже, наверное, привыкли к этому стихийному бедствию). Другое высказывание президента, касающиеся паводков, было сформулировано лаконично, двусмысленно и одновременно обидно для пострадавших: *Miałem przyjemność wizytowania terenów powodziowych* (Я был рад наносить визит в места, пострадавшие от наводнения). Представляется, что указанные ошибки президента были результатом его спонтанной реакции на происходившее и огромных эмоций, охвативших политика во время встреч с пострадавшими. Следует отметить, что Коморовский совсем недавно был избран президентом и ему предстоит еще многому научиться, прежде всего самопрезентации в общении — не только с народом, но и с государственными и иностранными политическими деятелями, — чтобы в дальнейшем не ставить себя и своего собеседника в затруднительное положение.

Лексема *józiolenie* (юзёление) образована от имени польского политика, члена партии SLD (СЛД, Союз левых демократов) — Józefa Oleksego (Юзефа Олексы). Словообразовательной основой послужила уменьшительная форма имени Józef — Józio (Юзеф — Юзё). Такая форма безусловно ассоциируется с чем-то несерьезным, что соответствует замыслу автора анализируемого неологизма. Впервые его озвучил Leszek Miller (Лешек Миллер — член партии СЛД) в ответ на компрометирующие членов СЛД высказывания Олексы. Используя данное выражение, Миллер «дал понять» полякам, что слова Олексы нельзя воспринимать всерьез, так как в них больше вымысла, чем правды [Zimny, Nowak 2009]. Миллер следующим образом прокомментировал слова Олексы: *Jeśli słyszę takie opinie, to mam wrażenie, iż biorą one się stąd, iż niektórzy ludzie lewicy albo mają zbyt bogatą wyobraźnię, albo nie mają jej w ogóle, i nie trzymają się realiów. To jest typowe dla Józefa Oleksego józiolenie* [Gazeta.pl] (Когда я слышу такие мнения, то у меня создается впечатление, что они берутся в результате того, что некоторые люди левых или обладают сильно развитым воображением, или вообще оно у них отсутствует, и они не придерживаются реальности. Это типичное для Юзефа Олексы юзёление). Из слов Миллера следует, что поведение Олексы напоминает хныканье обиженного ребенка, у которого забрали любимую игрушку. Неологизм *юзёление* по звучанию и способу образования напоминает разговорное существительное *biadolenie* (бядоление), которое имеет следующие значения: жаловаться, ныть, плакаться, сетовать, изливать обиды, хныкать и т. д. Таким обра-

зом, именно аналогия между лексемами *юзёление* и *бядоление* и выражает запланированное Миллером осмеяние высказываний и поведения Олексы.

Выражение *tuskolenie* (*тусколение*) образовано от фамилии действующего польского премьера Donalda Tuska (Дональда Туска). Автором данного неологизма является член партии PiS (ПИС, Право и справедливость) Kazimierz Moskał (Казимеж Москаль). Оценивая отчет (*exposé*) премьера, Москаль сказал следующее: *Panie Marszałku! Panie Premierze! Wysoka Izbo! Exposé Pana Premiera to wspaniałe wystąpienie w opinii koalicji, natomiast, fatalne w opinii opozycji, dla mnie zaś to było takie tuskolenie, więcej obietnic, a mniej konkretów* [Gover.pl] (*Господин Маршал! Господин Премьер! Уважаемые члены Высшей Палаты! Exposé господина Премьера — это отличное выступление в оценке коалиции, по мнению оппозиции фатальное, а для меня это было такое тусколение, больше обещаний, меньше конкретной информации*).

Из вышесказанного следует, что Туск своим избирателям обещает то, что они хотят услышать и, к сожалению, быстро об этом забывает, так как за обещаниями не следуют конкретные действия. Ему это удается благодаря выдающимся ораторским способностям. Речь премьера разнообразна, богата, красочна, к каждому классу слушателей у политика особый подход, что и помогает ему поддерживать высокие рейтинги популярности.

Вторая группа неологизмов образована путем прибавления суффикса *-izm/-yzm* (*-изм/-изм*). Следует отметить, что такое словообразование характерно для научных терминов, обозначающих идеологию или политическую формацию, напр.: *тоталитаризм, марксизм, ленинизм, коммунизм, фашизм, сталинизм* и др. Анализируемые нами неологизмы образованы по схожей схеме: «фамилия политического деятеля + суффикс *-изм/-изм*». Такая аналогия особенно прослеживается у лексемы *kaczuzm* (*качизм*). В одном из высказываний депутата SLD (СЛД) Joanny Senyszyn (Иоанны Сенышын) слово *качизм* приобретает отрицательную коннотацию, так как данное явление метафорически, очень экспрессивно приравнено к коммунизму. Иоанна Сенышын выразилась таким образом: *Widmo krąży po Polsce — widmo kaczuzytu. [...] [Gov.pl] (Призрак бродит по Польше — призрак качизма [...])*. Данная формулировка несомненно напоминает первое предложение из «Манифеста коммунистической партии» Карла Маркса: *Призрак бродит по Европе — призрак коммунизма*. Сравнение мировоззрения и действий близнецов Качинских с идеологическими основами коммунизма служит тому, чтобы избиратели отрицательно, с опаской относились к людям, которые своим поведением напоминают действия коммунистов, память о правлении которых в Польше вызывает крайне негативные эмоции.

Неологизм *lepperyzm* (*лепперизм*) образован от фамилии депутата Samoobrony (Самообороны) Andrzeja Leppera (Анджея Леппера) и связано с его популистскими наклонностями. Именно при помощи популистских лозунгов политик пытается повлиять на польское общество, ссылаясь на национальные стереотипы, а также чрезмерно критикуя действующее правительство. Леппер строит свою риторику на акцентировании экономических, социальных интересов простых людей и выступает защитником всех обиженных (например, фермеров). Это выражено в следующем фрагменте: *To lepperyzm, czyli pseudologiczna próba wytłumaczenia każdej decyzji. Kto nie wierzy, niech sobie przypomni, co ostatnio mówił były wicepremier [...]: „Unia Europejska tak, warunki nie”* [Zimny, Nowak 2009] (*Это лепперизм, то есть псевдологическая попытка объяснения каждого решения. Кто не верит, пусть вспомнит, что недавно говорил бывший вице-премьер [...]: „Европейский союз — да, условия — нет”*). Другой ясный пример: *Lepperyzm w wydaniu jego twórcy można sprowadzić do dwóch, systematycznie powtarzanych haseł: „Balcerowicz musi odejść” i „Rządzący są złodziejami”* [Там же] (*Лепперизм в исполнении его автора можно свести к двум систематически повторяемым лозунгам: „Балцеровичу нужно уйти” и „Правящие — воры”*). Несмотря на социально привлекательные идеи Леппера, ему не удалось завоевать значительное доверие и поддержку поляков, и его партия на нынешней политической сцене совершенно незаметна.

Авторы указанного словаря неологизму *wałęsizm* (*валенсизм*), образованному от фамилии бывшего президента Польши Lecha Wałęsy (Леха Валенсы), приписывают два значения, одно из которых уже потеряло свою свежесть, а второе остается популярным, сохраняя оригинальность. Согласно первому значению *валенсизм* не что иное, как идеология, доктрина Валенсы, согласно которой он собирался править. Многие политологи считают, что Валенса не сумел воспользоваться существовавшими в его время возможностями для строительства государства с сильной президентской властью, и поэтому оценивают его правление как бесхарактерное [Там же]. Большую популярность Валенса завоевал, однако, оригинальными спонтанными и красочными высказываниями, которые впоследствии стали называть *валенсизмами* и *валенсаликами*; многие из них вошли во фразеологию польского языка. Например: *Jestem za, a nawet przeciw (Я за, а даже против)*. *Plusy dodatnie i ujemne (Есть плюсовые и минусовые)*. *Odpowiedz wprost (Отвечу уклончиво, прямо)* [naukowy.pl]. Валенса у каждого поляка ассоциируется со специфической риторикой, а его афоризмы очень быстро «ушли в народ».

В третьей группе неологизмов два обладающие отрицательной характеристикой — *kaczystan*

(*качисман*) и *ziobrostan* (*зёбросман*), — а *tusklandia* (*тускландия*) — позитивной с неявным негативным подтекстом.

Качисман (от *Качинский*) и *зёбросман* (от *Зёбро* — фамилия бывшего министра юстиции) образованы по аналогичной схеме: «фамилия + суффикс *-stan* (*-стан*)». Суффикс *-стан* несет в себе пейоративное значение, так как ассоциируется со странами Средней Азии: Афганистаном, Узбекистаном, Таджикистаном и др., а именно с уровнем жизни в этих странах и прежде всего политическим режимом. Следовательно, правление братьев Качинских (в первую очередь Ярослава, премьер-министра) оценивается политической элитой и народом отрицательно, приравнивается к варварским, порою бесчеловечным действиям. Особенно часто данные выражения используются на различных форумах, а не в официальном дискурсе, например: *Parlament Europejski potępił w rezolucji Kaczystan za szerzenie nietolerancji, homofonii, antysemityzmu i ksenofobii* [Zimny, Nowak 2009] (*Европейский Парламент осудил в резолюции Качисман за распространение нетолерантности, гомофобии, антисемитизма и ксенофобии*). Другая запись, с форума TVN 24 (ТВН 24): *W Państwie prawa lider partiii czyta akta prokuratury to bezprawie. No chyba, że to Ziobrostan* [Tvn24.pl] (*В правовом государстве лидер партии читает акты прокуратуры — это беспредел. Но, наверное, это Зёбросман*).

Tusklandia (*тускландия*), в свою очередь, благодаря английскому корню *-land* ассоциируется с Западом, с цивилизованным миром, демократией и достойной жизнью. Авторы цитированного словаря замечают, однако, что неологизм *тускландия* мог быть образован по образцу слова *nibylandia* (*нибыландия*) [Zimny, Nowak 2009], в котором частица *нибы* означает *будто, как будто, дескать*, т. е. что-то фиктивное, мнимое и несуществующее. Безусловно, данный неологизм переключается по семантике с выражением *тусколение* (пустые обещания). Из вышесказанного следует, что лексема *тускландия* содержит прежде всего отрицательную коннотацию, хотя словообразовательный формант *-ланд* должен, казалось бы, вызывать положительные ассоциации.

Подводя итог, следует отметить, что все рассмотренные неологизмы данной группы являются характеристиками Польши, причем отнюдь не положительными, осмеивающими правящие партии, в данном случае PiS (ПИС) и PO (ПО).

Неологизмы *krzaklówka* (*кшаклювка*) и *kuroniówka* (*куронювка*) образованы от фамилий авторов политических и социальных реформ или инициатив. *Кшаклювка* указывает на председателя *Solidarności Mariana Krzaklewskiego* (Солидарности Марьяна Кшаклевского), а *куронювка* — на министра труда и социального обеспечения Яска Куроня (Яцка Куроня). Кшаклевский выдвинул идею выставить счета за

электроэнергию с учетом заработка каждой семьи. Образовавшуюся разницу должно было покрыть государство, и такой тип оплаты по имени автора идеи назвали *кшаклювкой*. Так как постулат политика не получил поддержку и не был реализован, неологизм *кшаклювка* не прижился и не употребляется. Совершенно другая картина предстает в случае с неологизмом *куронювка*. Данная лексема не только вошла в обиход, но и поменяла первоначальный смысл. Основное, первичное значение таково: *куронювка* — гороховый суп (*grochówka*), который Куронь лично раздавал безработным, бездомным людям на улицах Варшавы. Именно по аналогии со словом *grochówka* и был образован неологизм *куронювка*. Со временем *куронювкой* начали называть пособие для безработных, и данная лексема функционирует прежде всего в таком значении [Там же].

Последняя анализируемая нами группа неологизмов относится к сторонникам конкретного политика или политической партии. Лексемы *tuskoidy* (*тускоиды*) и *balceroidy* (*балцероиды*) [Balcerowicz, Балцерович — министр финансов] образованы путем присоединения суффикса *-oid* (*-оид*). Нельзя не заметить сходства данных неологизмов со словом *андройд* (*робот*). Получается, что сторонники как Туска, так и Балцеровича действуют машинально, неосмысленно, подражая своим прототипам: Туску и Балцеровичу. Естественно, такая характеристика является отрицательной.

Еще более негативную окраску содержит неологизм *kaczyści* (*качищчи/качисты*), относящийся к сторонникам братьев Качинских (их партии ПИС). Он вызывает ассоциации с такими словами, как *нацисты, фашисты, коммунисты*. В обществе сторонники Качинских считаются людьми, которые слепо следуют за своим вождем — Ярославом Качинским.

Итак, из наших наблюдений следует, что сторонники всех трех политиков вызывают отрицательные реакции у остальных поляков. Считается, что такие люди всего лишь марионетки в руках своих кумиров и не в состоянии рационально, объективно рассуждать.

В заключение мы постараемся резюмировать изложенные выше результаты анализа. Приведенные нами примеры неологизмов показывают, что они являются следствием постоянных изменений, происходящих на польской политической сцене. Можно также утверждать, что такие новообразования образуются прежде всего от фамилий, имен политиков, которые отличаются характерной риторикой, поведением. Стоит заметить, что неологизмы касаются прежде всего правящей и оппозиционной партий, которые конкурируют друг с другом также на языковом уровне. Необходимо подчеркнуть, что все рассмотренные неологизмы имеют отрицательную коннотацию и служат прежде всего критике политических противников. Думается, анализируемое явление можно

наблюдать не только в Польше, но и в ряде других стран. К примеру, в России функционируют такие неологизмы, как *путинизация*, *путинократия*, *путинизмы*, *хрущевки*, *брежневки*, *медведевки* и т. д., в США — *бушизмы*, *обамизм* и т. д., в Великобритании — *блериизм* и др. Из вышесказанного вытекает, что рассматриваемый нами пласт лексики находится в постоянном движении: исчезают устаревшие слова, на смену им приходят слова, отвечающие новым политическим реалиям.

ЛИТЕРАТУРА

- Котелова Н. З. Неологизмы // Лингвистический энциклопедический словарь. — М.: Сов. энцикл., 1990. URL: <http://tapemark.narod.ru/les/331b.html> (дата обращения: 26.01.2011).
- Формаслов.ру. URL: <http://formaslov.ru/> неологизм (дата обращения: 26.01.2011).
- Gazeta.pl. Oleksy: Szmajdziński nie powinien kandydować. Miller: to „józiolenie” // Gazeta.pl. Wiadomości. URL: http://wiadomosci.gazeta.pl/Wiadomosci/1,80708,7692257,Oleksy_Szmajdzinski_nie_powinien_kandydowac_Miller_.html (дата обращения: 26.01.2011).
- Gov.pl. URL: <http://orka2.sejm.gov.pl/Debata4.nsf/5c30b337b5bc240ec125746d0030d0fc/0f55d74920f7fb25c12574790041f021?OpenDocument> (дата обращения: 26.01.2011).
- Gover.pl. URL: <http://www.gover.pl/k6/wystapienia/szczegoly/posel/moskal-kazimierz/wystapienie/6249> (дата обращения: 26.01.2011).
- Naukowy.pl. <http://www.naukowy.pl/encyklopedia/Wa%C5%82%C4%99sizm> (дата обращения: 26.01.2011).
- Tvn24.pl. URL: <http://www.tvn24.pl/1,251,8,42741701,116192516,4763291,0,forum.html> (дата обращения: 26.01.2011).
- Zimny R., Nowak P. Słownik polszczyzny politycznej po 1989 roku. — Warszawa, 2009.

Статью рекомендует к публикации проф. А. де Лазари